

**IT** Guida d'uso generale

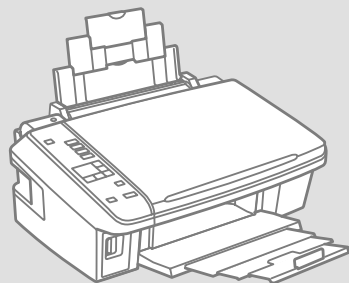
- per l'uso senza computer -

**ES** Manual de funcionamiento básico

- para el uso sin ordenador -

**PT** Guia de Operações Básicas

- para utilização sem um computador -



## Informazioni su questa guida






### Acerca de este manual

### Sobre este guia

Durante la lettura delle istruzioni, prestare attenzione alle linee guida riportate di seguito:

Siga estas directrices mientras lee las instrucciones:

Siga estas directrices à medida que lê as instruções:

				
<p><b>Avvertenza:</b> Osservare attentamente le avvertenze per evitare danni personali.</p>	<p><b>Attenzione:</b> Osservare attentamente i messaggi di attenzione per evitare danni alle apparecchiature.</p>	<p>Osservare attentamente per evitare danni alla persona e alle apparecchiature.</p>	<p><b>Nota:</b> Le note contengono informazioni importanti e suggerimenti sull'uso della stampante.</p>	<p>Indica un numero di pagina nella quale reperire informazioni aggiuntive.</p>
<p><b>Advertencia:</b> Las advertencias deben seguirse estrictamente para evitar lesiones.</p>	<p><b>Precaución:</b> Las precauciones deben seguirse para evitar daños materiales en el equipo.</p>	<p>Deben seguirse para evitar lesiones y daños materiales en el equipo.</p>	<p><b>Nota:</b> Las notas contienen información importante y sugerencias prácticas para el uso de la impresora.</p>	<p>Indica el número de la página donde hay más información relacionada.</p>
<p><b>Aviso:</b> Tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.</p>	<p><b>Atenção:</b> Deve seguir este símbolo para evitar danos no equipamento.</p>	<p>Tem de seguir este símbolo para evitar ferimentos e danos no equipamento.</p>	<p><b>Nota:</b> Este símbolo contém informações importantes e conselhos para utilizar a impressora.</p>	<p>Este símbolo indica um número de página onde pode encontrar mais informações.</p>

## Informazioni sul copyright

## Aviso de copyright

## Aviso de direitos reservados

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and Exceed Your Vision is trademark of Seiko Epson Corporation.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



**MEMORY STICK PRO™**

## IT Sommario

Avvertenze importanti per la sicurezza.....	6
Guida al pannello di controllo.....	8
Uso del display LCD.....	10
Funzione di risparmio energia.....	10

### Gestione dei supporti

Selezione della carta.....	12
Caricamento della carta.....	14
Inserimento di una scheda di memoria.....	16
Posizionamento di originali.....	18

### Copia/Stampa/Scansione

Copia di foto o documenti.....	20
Stampa di foto.....	22
Stampa di foto da un foglio di indice.....	24
Scansione su un computer.....	27

### Manutenzione

Controllo e pulizia della testina di stampa.....	30
Allineamento della testina di stampa.....	32
Modifica della lingua e reset.....	34

### Risoluzione dei problemi

Messaggi di avvertenza/errore.....	36
Sostituzione delle cartucce d'inchiostro.....	40
Carta inceppata.....	45
Problemi di qualità di stampa/layout.....	47
Per contattare l'Assistenza clienti.....	51

## ES Índice

Instrucciones importantes de seguridad.....	6
Guía del panel de control.....	8
Uso de la pantalla LCD.....	10
Función de ahorro de energía.....	10

### Manipulación del papel

Selección del papel.....	12
Carga del papel.....	14
Inserción de una tarjeta de memoria.....	16
Colocación de originales.....	18

### Copia/Impresión/Escaneado

Copia de fotos o documentos.....	20
Impresión de fotos.....	22
Impresión de fotos a partir de una hoja de índice.....	24
Escaneado a un ordenador.....	27

### Mantenimiento

Revisión/Limpieza del cabezal de impresión.....	30
Alineación del cabezal de impresión.....	32
Cambio de idioma y reinicio.....	34

### Solución de problemas

Mensajes de error/advertencia.....	36
Cambio de los cartuchos de tinta.....	40
Atasco de papel.....	45
Problemas con la calidad/composición de la impresión.....	47
Centro de Atención al cliente.....	51

## PT Conteúdo

Instruções de segurança importantes .....	6
Guia do painel de controlo .....	8
Utilizar o ecrã LCD .....	10
Função de poupança de energia.....	10

### **Manusear suportes**

Seleccionar papel.....	12
Colocar papel .....	14
Inserir um cartão de memória.....	16
Colocar originais .....	18

### **Cópia/Impressão/Digitalização**

Copiar fotografias ou documentos .....	20
Imprimir fotografias.....	22
Imprimir fotografias a partir da folha de índice .....	24
Digitalizar para um computador.....	27


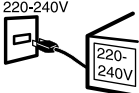




### **Manutenção**







Verificar/Limpar a cabeça de impressão.....	30
Alinhar a cabeça de impressão .....	32
Alterar a língua e reiniciar.....	34

### **Resolver problemas**

Mensagens de erro/aviso .....	36
Substituir tinteiros.....	40
Encravamento de papel .....	45
Problemas de qualidade de impressão/esquema .....	47
Contactar a assistência a clientes.....	51

Avvertenze importanti per la sicurezza  
 Instrucciones importantes de seguridad  
 Instruções de segurança importantes

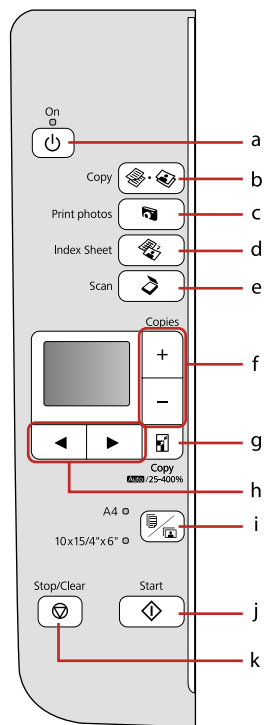
					
<p>Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un cavo diverso può causare incendi o scosse elettriche. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature.</p>	<p>Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia conforme a tutte le normative locali in materia di sicurezza.</p>	<p>Collocare la stampante in prossimità di una presa elettrica dalla quale sia possibile scollegare facilmente il cavo di alimentazione.</p>	<p>Utilizzare esclusivamente il tipo di alimentazione elettrica indicato sulla targhetta.</p>	<p>Non danneggiare o sfilacciare il cavo di alimentazione.</p>	<p>Non aprire l'unità scanner mentre si effettua la copia, la stampa o la scansione.</p>
<p>Use únicamente el cable de alimentación que acompaña a la impresora. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga. No use el cable con otros aparatos.</p>	<p>Confirme que el cable de alimentación cumpla las normas de seguridad locales pertinentes.</p>	<p>Ponga la impresora cerca de una toma de donde pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad.</p>	<p>Utilice sólo el tipo de corriente indicado en la etiqueta.</p>	<p>No deje que el cable de alimentación se deteriore o deshilache.</p>	<p>No abra el escáner cuando esté copiando, imprimiendo o escaneando.</p>
<p>Utilize apenas o cabo de corrente fornecido com a impressora. Se utilizar outro cabo, pode causar um incêndio ou choque. Não utilize o cabo com outro equipamento.</p>	<p>Verifique se o cabo de corrente respeita todas as normas de segurança locais aplicáveis.</p>	<p>Coloque a impressora perto de uma tomada que permita desligar o cabo facilmente.</p>	<p>Utilize apenas o tipo de fonte de energia indicado na etiqueta.</p>	<p>Não deixe que o cabo fique danificado ou desgastado.</p>	<p>Não abra a unidade de digitalização quando estiver a copiar, imprimir ou digitalizar.</p>

					
<p>Non utilizzare prodotti spray che contengano gas infiammabili all'interno o attorno alla stampante. Ciò può provocare rischi di incendio.</p>	<p>Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli.</p>	<p>Tenere le cartucce di inchiostro fuori dalla portata dei bambini e non ingerirne il contenuto.</p>	<p>Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con la pelle, rimuoverlo con acqua e sapone. Se dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se permangono problemi alla vista o uno stato di malessere, rivolgersi immediatamente a un medico.</p>	<p>Non agitare le cartucce di inchiostro dopo l'apertura delle confezioni, in quanto possono verificarsi delle perdite.</p>	<p>Se si rimuove una cartuccia di inchiostro per un uso successivo, proteggere l'apertura di erogazione inchiostro dallo sporco e dalla polvere e conservarla nello stesso luogo della stampante. Non toccare l'apertura di erogazione inchiostro o l'area circostante.</p>
<p>No utilice aerosoles que contengan gases inflamables en el interior o cerca de la impresora. Podría provocar un incendio.</p>	<p>Salvo si se indica expresamente en su documentación, no intente reparar la impresora usted mismo/a.</p>	<p>Mantenga los cartuchos de tinta fuera del alcance de los niños y no ingiera su contenido.</p>	<p>Si se mancha la piel de tinta, lávese a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si siente molestias o problemas de visión, acuda a un médico de inmediato.</p>	<p>No agite los cartuchos cuando estén fuera de sus paquetes, pues podría salirse la tinta.</p>	<p>Si saca un cartucho de tinta para usarlo luego, proteja la zona de suministro de tinta de la suciedad y el polvo y guárdelo en el mismo entorno que la impresora. No toque el orificio de suministro ni sus proximidades.</p>
<p>Não utilize aerossóis que contenham gases inflamáveis dentro ou à volta da impressora. Se o fizer, pode causar um incêndio.</p>	<p>À excepção do que é explicado na documentação, não tente reparar a impressora sozinho.</p>	<p>Mantenha os tinteiros fora do alcance das crianças e não ingira a tinta.</p>	<p>Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave-a com água e sabão. Se entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Se sentir desconforto ou problemas de visão, consulte um médico de imediato.</p>	<p>Não agite os tinteiros depois de abrir as respectivas embalagens; a tinta pode verter.</p>	<p>Se retirar um tinteiro para utilizar mais tarde, proteja a área de abastecimento da tinta do pó e da sujidade e guarde-o no mesmo ambiente que a impressora. Não toque na porta de abastecimento da tinta nem na área circundante.</p>

# Guida al pannello di controllo

## Guía del panel de control

## Guia do painel de controlo








a	b	c	d	e
<b>On</b>	<b>Copy</b>	<b>Print photos</b>	<b>Index Sheet</b>	<b>Scan</b>
Accende/spegne la stampante.	Seleziona la copia di foto/documenti.	Seleziona la visualizzazione e stampa di foto.	Seleziona la stampa di foto con foglio di indice.	Seleziona la scansione e il salvataggio di documenti.
Enciende/apaga la impresora.	Selecciónelo para copiar fotos/documentos.	Selecciónelo para ver e imprimir fotos.	Selecciónelo para imprimir fotos a partir de una hoja de índice.	Selecciónelo para escanear y guardar documentos.
Liga/desliga a impressora.	Seleccione para copiar fotografías/documentos.	Seleccione para ver e imprimir fotografías.	Seleccione para imprimir fotografías utilizando una folha de índice.	Seleccione para digitalizar e guardar documentos.



Aspetto pannello di controllo varia a seconda dell'area di residenza.

Los paneles de control son distintos según las zonas.

O painel de controlo varia consoante o país.

f	g	h	i	j	k
+ , -	 <b>Copy</b>		 <b>Paper select</b>	 <b>Start</b>	 <b>Stop/Clear</b>
Seleziona il numero di copie.	Modifica le impostazioni di zoom per la copia.	Seleziona le foto e i menu.	Seleziona tra carta comune A4 e carta fotografica 10×15/4"×6" per la carta caricata nell'alimentatore.	Avvia la copia e la stampa.	Interrompe la copia o la stampa oppure ripristina le impostazioni originali.
Configura el número de copias.	Cambia los ajustes de zoom para la copia.	Selecciona fotos y menús.	Permite elegir el papel del alimentador de hojas: papel normal A4 y papel fotográfico 10×15/4"×6".	Inicia la copia/impresión.	Detiene la copia/impresión o reinicia los ajustes.
Define o número de cópias.	Altera as definições de zoom para cópias.	Selecciona fotografías e menus.	Selecione papel normal A4 ou papel fotográfico 10×15/4"×6" para o papel colocado no alimentador.	Inicia a cópia/impresão.	Pára a cópia/impresão ou reinicia definições.

Uso del display LCD

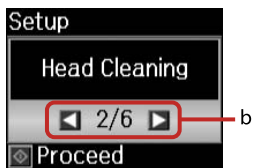
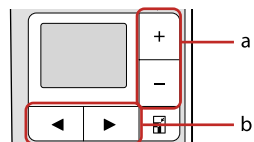
Uso de la pantalla LCD

Utilizar o ecrã LCD

Funzione di risparmio energia

Función de ahorro de energía

Função de poupança de energia



a	b
Usare Copies + o - per impostare il numero di copie.	Premere ◀ o ▶ per selezionare la voce di impostazione o cambiare la foto visualizzata sul display LCD.
Use Copies + o - para configurar el número de copias.	Pulse ◀ o ▶ para cambiar la opción de ajuste o la foto que aparece en la pantalla LCD.
Utilize Copies + ou - para definir o número de cópias.	Pressione ◀ ou ▶ para seleccionar o item de configuração ou mudar a fotografia que aparece no ecrã LCD.

Dopo 13 minuti di inattività, il display viene disattivato al fine di risparmiare energia. Premere un tasto qualsiasi (ad eccezione di **On**) per tornare alla schermata precedente.

Al cabo de 13 minutos de inactividad, la pantalla se quedará en negro para ahorrar energía. Pulse cualquier botón (excepto **On**) para que la pantalla vuelva a su estado anterior.

Após 13 minutos de inatividade, o ecrã fica preto para poupar energia. Pressione uma tecla (excepto **On**) para que o ecrã volte ao estado anterior.

# Gestione dei supporti

## Manipulación del papel

### Manusear soportes



Selezione della carta  
 Selección del papel  
 Seleccionar papel

La disponibilità della carta speciale varia a seconda dell'area.

En cada zona hay distintos papeles especiales disponibles.

A disponibilidade do papel especial varia consoante o país.

	Per stampare su questa carta... *3	Effettuare questa selezione sul pannello	Capacità caricamento (fogli)
a	Carta comune	<b>A4</b> Carta comune	[12 mm] *1 *2
b	Carta comune "Bright White" Epson	<b>A4</b> Carta comune	80 *2
c	Carta comune Premium Epson	<b>A4</b> Carta comune	80 *2
d	Carta fotografica lucida Premium Epson	<b>10x15/4"x6"</b> Carta fotografica	20
e	Carta fotografica semilucida Premium Epson	<b>10x15/4"x6"</b> Carta fotografica	20
f	Carta fotografica ultralucida Epson	<b>10x15/4"x6"</b> Carta fotografica	20
g	Carta fotografica lucida Epson	<b>10x15/4"x6"</b> Carta fotografica	20
h	Carta fotografica Epson	<b>10x15/4"x6"</b> Carta fotografica	20

\*1 Carta con peso da 64 a 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 fogli di carta con un lato già stampato.

\*3 Vedere la tabella sul lato destro per i nomi della carta in inglese.

	Para imprimir en este papel... *3	Elija esto en el panel de control	Capacidad de carga (hojas)
a	Papí normal	<b>A4</b> Papel normal	[12 mm] *1 *2
b	Papel especial blanco brillante Epson	<b>A4</b> Papel normal	80 *2
c	Papel normal Epson	<b>A4</b> Papel normal	80 *2
d	Papel fotográfico satinado Premium Epson	<b>10x15/4"x6"</b> Papel fotográfico	20
e	Papel fotográfico semibrillo Epson	<b>10x15/4"x6"</b> Papel fotográfico	20
f	Papel fotográfico satinado extra Epson	<b>10x15/4"x6"</b> Papel fotográfico	20
g	Papel fotográfico satinado Epson	<b>10x15/4"x6"</b> Papel fotográfico	20
h	Papel fotográfico Epson	<b>10x15/4"x6"</b> Papel fotográfico	20

\*1 Papel con un gramaje de 64 a 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 hojas de papel ya impreso por una cara.

\*3 En la tabla de la derecha puede encontrar los nombres en inglés de los papeles.

	Se quiser imprimir neste papel... *3	Selecione no painel de controlo	Capacidade de alimentação (folhas)
a	Papel normal	<b>A4</b> Papel normal	[12 mm] *1 *2
b	Epson Papel Branco Brilhante para Jacto de Tinta	<b>A4</b> Papel normal	80 *2
c	Epson Papel Normal	<b>A4</b> Papel normal	80 *2
d	Epson Papel Fotográfico Brilhante Premium	<b>10x15/4"x6"</b> Papel Fotográfico	20
e	Epson Papel Fotográfico Semibrilhante Premium	<b>10x15/4"x6"</b> Papel Fotográfico	20
f	Epson Papel Fotográfico Ultrabrilhante	<b>10x15/4"x6"</b> Papel Fotográfico	20
g	Epson Papel Fotográfico Brilhante	<b>10x15/4"x6"</b> Papel Fotográfico	20
h	Epson Papel Fotográfico	<b>10x15/4"x6"</b> Papel Fotográfico	20

\*1 Papel com gramagem de 64 a 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 folhas de papel que já está impresso num dos lados.

\*3 Consulte a tabela do lado direito para saber os nomes do papel em inglês.

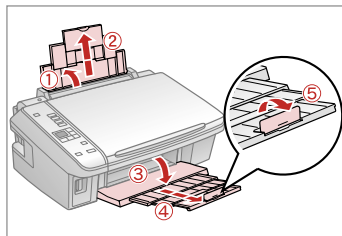
a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Premium Ink Jet Plain Paper
d	Epson Premium Glossy Photo Paper
e	Epson Premium Semigloss Photo Paper
f	Epson Ultra Glossy Photo Paper
g	Epson Glossy Photo Paper
h	Epson Photo Paper

Caricamento della carta

Carga del papel

Colocar papel

1



Aprire e far scorrere all'esterno.  
Abra y despliegue.  
Abra e puxe para fora.

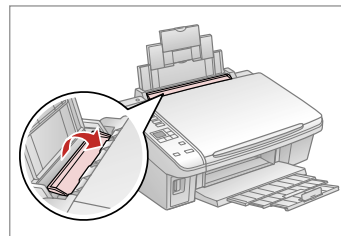


Vedere la Guida utente quando si utilizza carta in formato Legal.

Si usa papel tamaño Legal, consulte el Manual de usuario on-line.

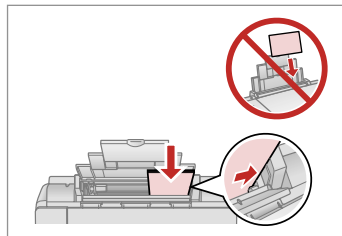
Consulte o Guia do Utilizador interativo quando utilizar papel de formato Legal.

2



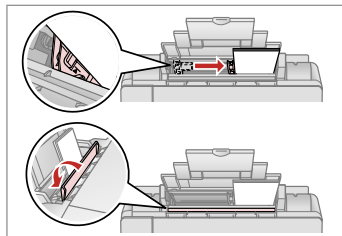
Ribaltare avanti.  
Gire hacia adelante.  
Vire para a frente.

3



Caricare con lato stampabile verso l'alto.  
La cara imprimible boca arriba.  
Coloque o lado imprimível para cima.

4



Adattare.  
Encaje.  
Ajuste.



Non caricare carta sopra la freccia ▼ all'interno della guida laterale.

No cargue papel por encima de la flecha ▼ del interior de la guía lateral.

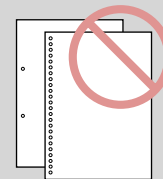
Não coloque papel acima da marca ▼ no interior do guia de margem.



Non utilizzare carta con fori di rilegatura.

No use papel perforado.

Não utilize papel com furação lateral.





Allineare i bordi della carta prima di caricarla.

Alinee los bordes del papel antes de cargarlo.

Alinhe as margens do papel antes de o colocar.

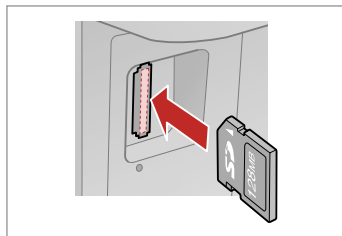


Inserimento di una scheda di memoria

Inserción de una tarjeta de memoria

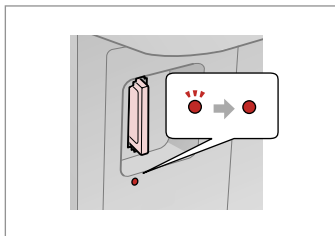
Inserir um cartão de memória

1



Inserire una scheda alla volta.  
No inserte más de una tarjeta.  
Insira um cartão de cada vez.

2



La spia deve restare accesa.  
Compruebe que el indicador esté iluminado.  
Verifique se o indicador fica aceso.



Non premere eccessivamente a fondo la scheda nell'alloggiamento. Non deve venire inserita completamente.

No fuerce la tarjeta hasta el fondo de la ranura. No debe introducirse totalmente.

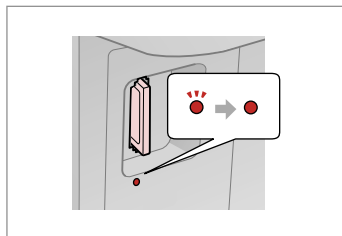
Não force a entrada total do cartão na ranhura. Não deve inseri-lo completamente.

Rimozione di una scheda di memoria

Extracción de una tarjeta de memoria

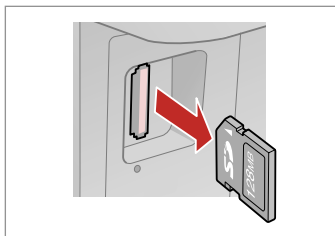
Retirar um cartão de memória

1



La spia deve restare accesa.  
Compruebe que el indicador esté iluminado.  
Verifique se o indicador fica aceso.

2



Rimuovere.  
Sáquela.  
Retire.



Accesa	Lampeggiante
Enc.	Intermittente
Aceso	Intermittente



		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

\*Richiesto un adattatore

\*Imprescindible adaptador

\*Adaptador necessário



Se la scheda di memoria richiede un adattatore, montarlo prima di inserire la scheda nell'alloggiamento; altrimenti, la scheda può rimanere bloccata.

Si la tarjeta de memoria necesita un adaptador, colóquelo antes de insertar la tarjeta en la ranura, porque si no la tarjeta podría atascarse.

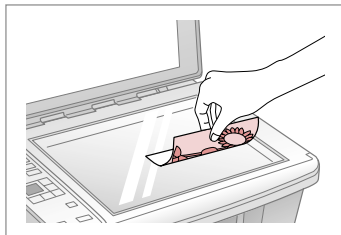
Se o cartão de memória precisar de um adaptador, coloque-o antes de inserir o cartão na ranhura; caso contrário, o cartão pode ficar preso.

Posizionamento di originali

Colocación de originales

Colocar originals

1

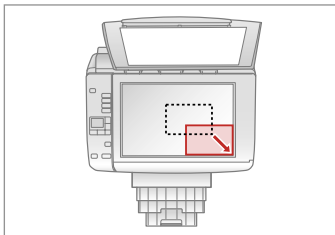


Posizionare orizzontalmente a faccia in giù.

Colóquelo boca abajo y horizontal.

Coloque para baixo na horizontal.

2



Scorrere verso l'angolo.

Colóquelo en la esquina.

Desloque para o canto.



È possibile ristampare foto da 30 × 40 mm a 127 × 178 mm.

Puede reimprimir fotos de 30 × 40 mm a 127 × 178 mm.

Pode reimprimir fotografias de 30 × 40 mm a 127 × 178 mm.

**Copia/Stampa/Scansione**  
**Copia/Impresión/Escaneado**  
**Cópia/Impressão/Digitalização**

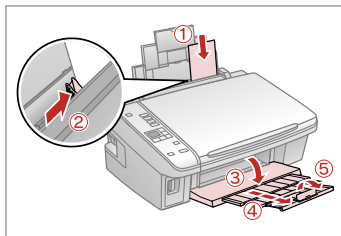


Copia di foto o documenti

Copia de fotos o documentos

Copiar fotografías ou documentos

1  → 14

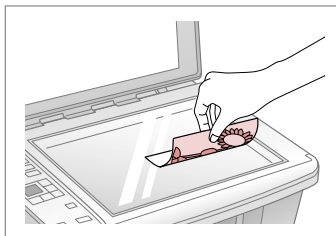


Caricare la carta con lato stampabile verso l'alto.

Ponga papel imprimible boca arriba.

Coloque o lado imprimível para cima.

2  → 18

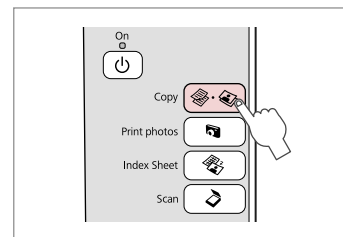


Posizionare orizzontalmente l'originale.

Ponga el original horizontal.

Coloque o original na horizontal.

3

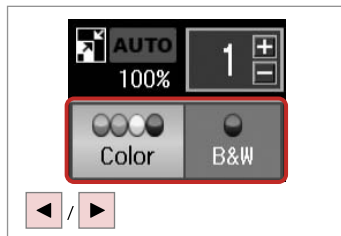


Selezionare **Copy**.

Seleccione **Copy**.

Selecione **Copy**.

4

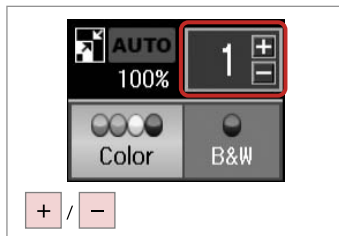


Selezionare una modalità colore.

Seleccione un modo de color.

Selecione um modo de cor.

5





Selezionare il numero di copie.


Configure el número de copias.

Defina o número de cópias.

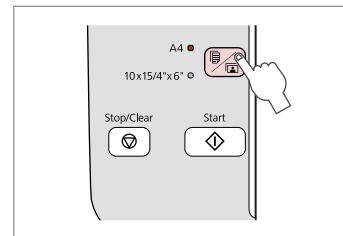


Per annullare il numero di copie, premere il tasto  **Copy**.

Si desea borrar el número de copias, pulse el botón  **Copy**.

Para eliminar o número de cópias, pressione a tecla  **Copy**.

6



Selezionare tipo/formato di carta.

Elija el tamaño/tipo de papel.

Selecione tipo/formato de papel.

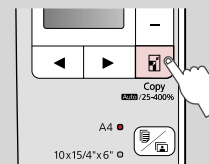


Dopo il passaggio 6, se si desidera cambiare l'ingrandimento della copia, premere il tasto **Copy** come mostrato in (1), quindi usare + o - per cambiare l'ingrandimento manualmente come mostrato in (2). Oppure, premere il tasto ◀ per selezionare AUTO per l'adattamento al formato carta.

Después del paso 6, si desea cambiar el zoom de copia, pulse el botón **Copy** como se muestra en (1), y luego use + o - para cambiar el zoom manualmente como se muestra en (2). O bien, pulse el botón ◀ para seleccionar AUTO y se adaptará al tamaño de su papel.

A seguir ao ponto 6, se quiser alterar o zoom de cópia, pressione **Copy** conforme indicado em (1) e utilize + ou - para alterar o zoom manualmente conforme indicado em (2). Ou pressione ◀ para seleccionar AUTO para ajustar ao formato de papel.

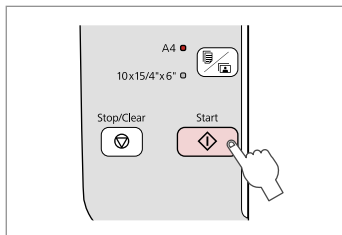
(1)



(2)



7



- Avviare la copia.
- Empiece a copiar.
- Inicie a cópia.



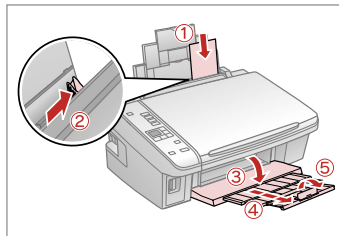
È possibile velocizzare la copia su carta comune; tuttavia, la qualità di stampa diminuisce. Al passaggio 7, tenere premuto il tasto ◊ fino a che la spia ⏻ non inizia a lampeggiare.

Puede copiar más rápido en papeles normales, pero con peor calidad de impresión. En el paso 7, mantenga pulsado el botón ◊ hasta que el indicador ⏻ se ponga intermitente.

Pode acelerar a cópia de papel normal, mas a qualidade de impressão diminui. No ponto 7, pressione a tecla ◊ até o indicador ⏻ ficar intermitente.

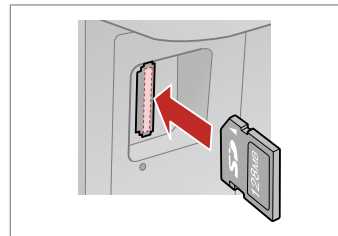
Stampa di foto  
Impresión de fotos  
Imprimir fotografías

1  → 14



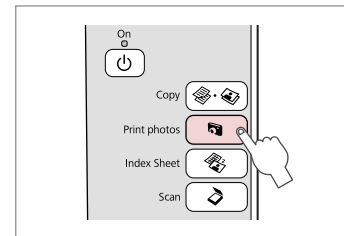
Caricare carta fotografica.  
Cargue papel fotográfico.  
Coloque papel fotográfico.

2  → 16



Inserire una scheda di memoria.  
Inserte una tarjeta de memoria.  
Insira um cartão de memória.

3



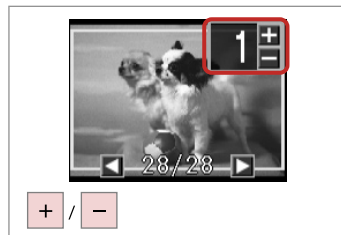
Selezionare **Print photos**.  
Seleccione **Print photos**.  
Seleccione **Print photos**.

4




Selezionare una foto.  
Seleccione una foto.  
Seleccione uma fotografia.


5




Selezionare il numero di copie.  
Configure el número de copias.  
Defina o número de cópias.



Per annullare il numero di copie,  
premere il tasto .

Si desea borrar el número de  
copias, pulse el botón .

Para eliminar o número de cópias,  
pressione a tecla .

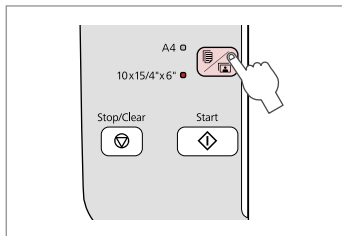


Per selezionare più foto, ripetere i  
passaggi 4 e 5.

Si desea seleccionar más fotos,  
repita los pasos 4 y 5.

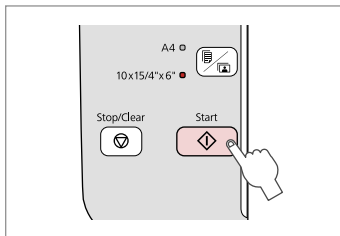
Para seleccionar mais fotografias,  
repita os pontos 4 e 5.

6



Selezionare **10x15/4"x6"**.  
Selezione **10x15/4"x6"**.  
Seleccao **10x15/4"x6"**.

7



Avviare la stampa.  
Empiece a imprimir.  
Inicie a impressao.



Stampa di foto da un foglio di indice

Impresión de fotos a partir de una hoja de índice

Imprimir fotografias a partir da folha de índice



È possibile stampare foto utilizzando un foglio di indice A4. Innanzitutto, stampare un foglio di indice, contrassegnare le foto da stampare e quindi effettuare la scansione del foglio per stampare le foto.

Puede imprimir fotos con una hoja índice tamaño A4. Primero imprima una hoja de índice, señale las fotos que desee imprimir y escanee la hoja para imprimir sus fotos.

Pode imprimir fotografias utilizando uma folha de índice A4. Imprima uma folha de índice, assinale as fotografias que quer imprimir e digitalize a folha de índice para as imprimir.

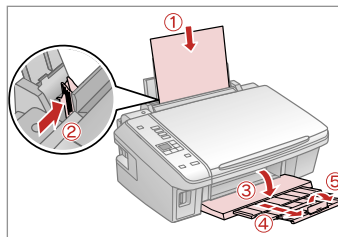


Tutte le foto sulla scheda vengono stampate in gruppi di 30 miniature per foglio di indice. Potrebbero risultare necessari diversi fogli di carta comune A4.

Todas las fotos que contenga la tarjeta se imprimirán en grupos de 30 miniaturas por cada hoja de índice. Quizá tenga que usar varias hojas de papel normal A4.

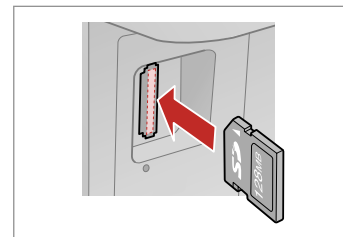
Todas as fotografias do cartão são impressas em grupos de 30 miniaturas por folha de índice. Poderá precisar de várias folhas de papel normal A4.

**1**  → 14



Caricare carta comune formato A4.  
Cargue papel normal tamaño A4.  
Coloque papel normal A4.

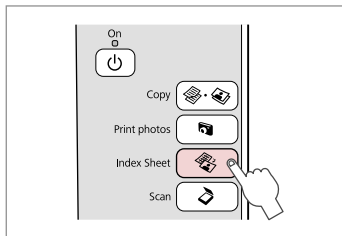
**2**  → 16



Inserire una scheda di memoria.  
Inserte una tarjeta de memoria.  
Insira um cartão de memória.

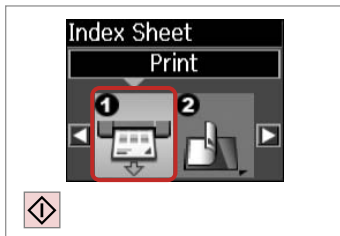


3



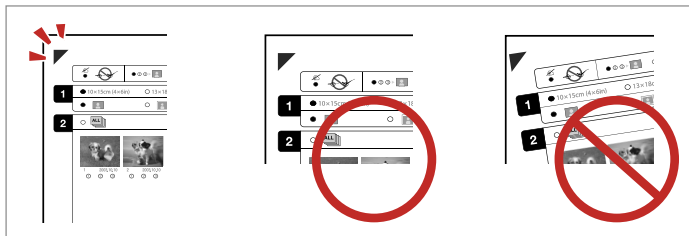
Selezionare **Index Sheet**.  
 Selezione **Index Sheet**.  
 Selezione **Index Sheet**.

4



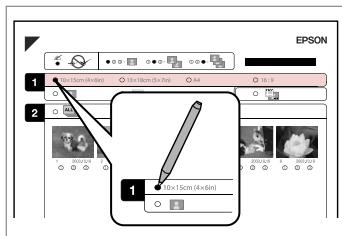
Stampare il foglio di indice.  
 Imprima la hoja de índice.  
 Imprima a folha de índice.

5



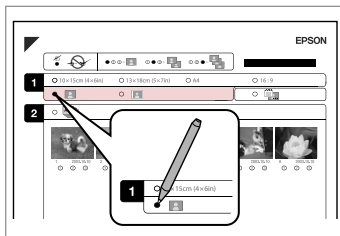
Verificare che ▲ sia allineato all'angolo sul foglio.  
 Compruebe que ▲ esté alineada con la esquina de la hoja.  
 Alinhe ▲ com o canto da folha.

6



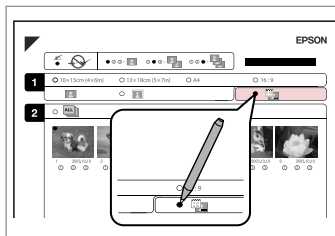
Selezionare un formato carta.  
 Seleccione un tamaño de papel.  
 Seleccione um formato de papel.

7



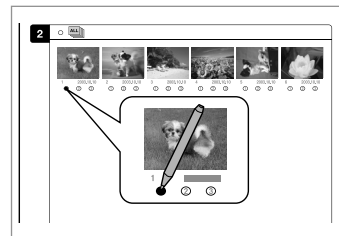
Selezionare Margini o No margini.  
 Seleccione con márgenes o sin ellos.  
 Seleccione com ou sem margens.

8

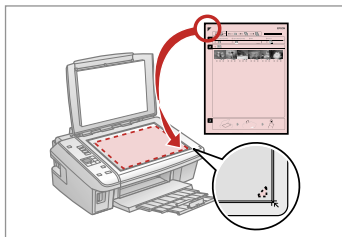


Selezionare la stampa con data.  
 Seleccione si se imprime la fecha.  
 Seleccione para imprimir com data.

9



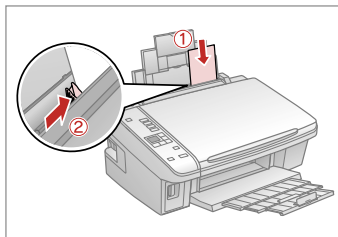
Selezionare il numero di copie.  
 Configure el número de copias.  
 Seleccione o número de cópias.

**10**

Collocare il foglio di indice a faccia in giù.

Ponga la hoja de índice boca abajo.

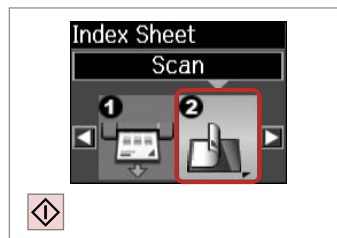
Volte a folha de índice para baixo.

**11**
**14**


Caricare carta fotografica.

Cargue el papel fotográfico.

Coloque o papel fotográfico.

**12**

Stampare le foto dal foglio di indice.

Imprima las fotos desde la hoja de índice.

Imprima fotografias a partir da folha de índice.



È possibile stampare foto su Ultra Glossy Photo Paper (Carta fotografica ultralucida), Premium Glossy Photo Paper (Carta fotografica lucida Premium) o Premium Semigloss Photo Paper (Carta fotografica semilucida Premium).

Puede imprimir fotos en Ultra Glossy Photo Paper (Papel fotográfico satinado extra), Premium Glossy Photo Paper (Papel fotográfico satinado Premium) o en Premium Semigloss Photo Paper (Papel fotográfico semibrillo).

Pode imprimir fotografias em Ultra Glossy Photo Paper (Papel Fotográfico Ultrabrilhante), Premium Glossy Photo Paper (Papel Fotográfico Brilhante Premium) ou Premium Semigloss Photo Paper (Papel Fotográfico Semibrilhante Premium).



In caso di più fogli di indice, attendere il completamento della stampa per il primo foglio, quindi ripetere i passaggi da **10** a **12** per effettuare la scansione e la stampa di ciascun foglio aggiuntivo.

Si tiene varias hojas de índice, espere a que termine la impresión de la primera hoja y repita los pasos **10** - **12** para escanear e imprimir a partir de otras hojas de índice.

Se tiver mais do que uma folha de índice, aguarde que a impressão da primeira folha termine e repita os pontos de **10** a **12** para digitalizar e imprimir a partir de cada folha adicional.

Scansione su un computer

Escaneado a un ordenador

Digitalizar para um computador

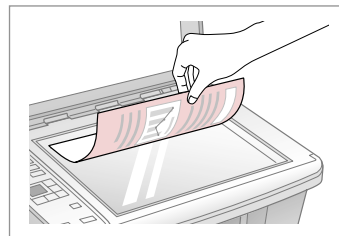


Assicurarsi di aver installato il software per questa stampante sul computer e di aver effettuato il collegamento in base alle istruzioni nel foglio Inizia qui.

Confirme que ha instalado el software para esta impresora en su ordenador y que la ha conectado según las instrucciones del cartel Para empezar.

Certifique-se de que instalou o software para esta impressora no computador e que a ligou seguindo as instruções do poster Começar por aqui.

1

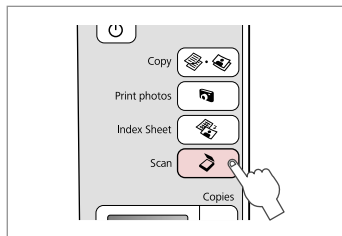


Posizionare orizzontalmente a faccia in giù.

Colóquelo boca abajo y horizontal.

Coloque a face para baixo na horizontal.

2

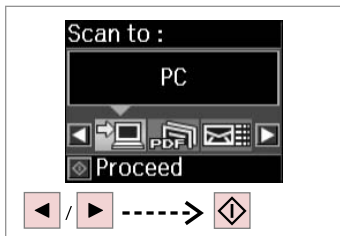


Selezionare **Scan**.

Selecione **Scan**.

Selecione **Scan**.

3



Selezionare una voce.

Selecione una opción.

Selecione um item.



Dopo il passaggio 3, il software di scansione del computer avvia automaticamente la scansione. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida utente in linea.

Después del paso 3, el software de escaneado del ordenador empezará a escanear automáticamente. Para más información, consulte el Manual de usuario on-line.

A seguir ao ponto 3, o software de digitalização do computador começa a digitalizar automaticamente. Para mais informações, consulte o Guia do Utilizador interativo.



**Manutenzione**  
**Mantenimiento**  
**Manutenção**

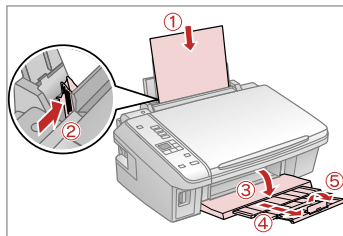


Controllo e pulizia  
della testina di  
stampa

Revisión/Limpieza  
del cabezal de  
impresión

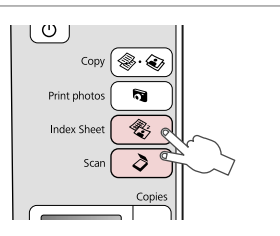
Verificar/Limpar a  
cabeça de impressão

1  → 14



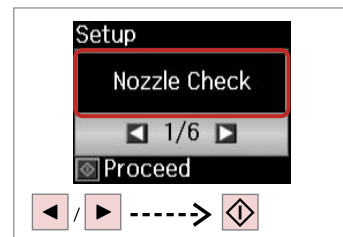
Caricare carta comune formato A4.  
Cargue papel normal tamaño A4.  
Coloque papel normal A4.

2



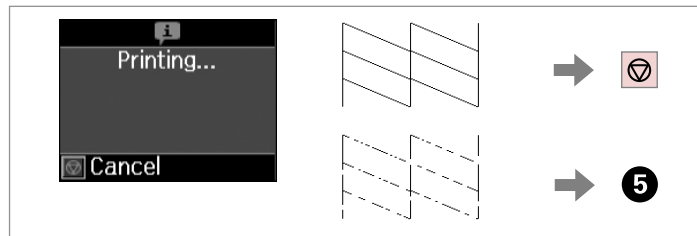
Premere entrambi i tasti  
contemporaneamente.  
Pulse a la vez los dos botones.  
Pressione ambas as teclas ao mesmo  
tempo.

3



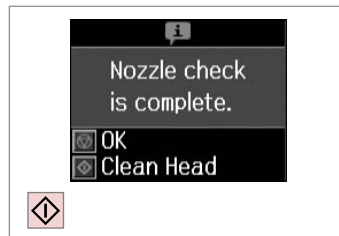
Selezionare **Contr. ugelli**.  
Selecione **Test inject**.  
Selecione **Verif jactos**.

4



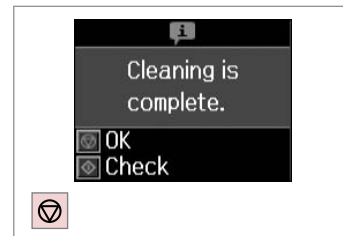
Controllare il motivo.  
Examine el patrón.  
Verifique o modelo.

5



Avviare la pulizia della testina.  
Empiece la limpieza del cabezal.  
Inicie a limpeza da cabeça.

6



Terminare la pulizia della testina.  
Termine la limpieza.  
Termine a limpeza da cabeça.



La pulizia della testina di stampa consuma inchiostro da tutte le cartucce; pertanto, eseguirla soltanto se la qualità di stampa peggiora.

En la limpieza del cabezal de impresión se usa tinta de todos los cartuchos, así que sólo hay que limpiarlo si baja la calidad.

Como a limpeza da cabeça de impressão gasta tinta de todos os tinteiros, limpe-a apenas se a qualidade diminuir.



Se la qualità non migliora dopo quattro cicli di pulizia, spegnere la stampante per almeno sei ore. Quindi, provare nuovamente a pulire la testina di stampa. Se la qualità di stampa ancora non migliora, contattare l'assistenza Epson.

Si no mejora después de cuatro limpiezas, deje la impresora apagada 6 horas como mínimo. Después, vuelva a limpiar el cabezal. Si la calidad sigue sin mejorar, diríjase al Soporte Técnico de Epson.

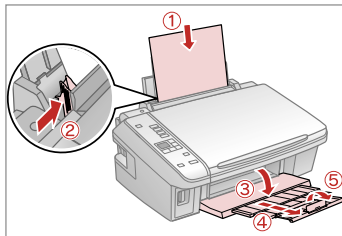
Se a qualidade não melhorar após quatro limpezas, desligue a impressora durante pelo menos seis horas. Em seguida, volte a limpar a cabeça. Se a qualidade continuar a não melhorar, contacte a Assistência Epson.

Allineamento della  
testina di stampa

Alineación del  
cabezal de  
impresión

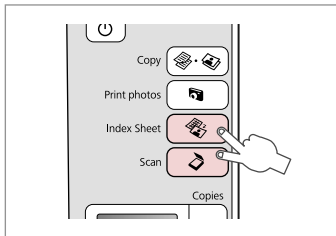
Alinhar a cabeça de  
impressão

1  14



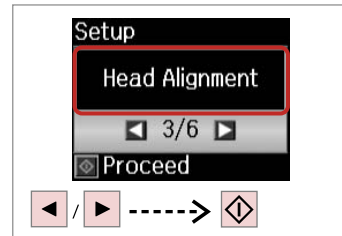
Caricare carta comune formato A4.  
Cargue papel normal tamaño A4.  
Coloque papel normal A4.

2



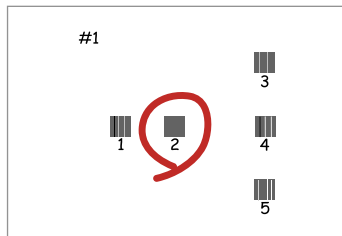
Premere entrambi i tasti  
contemporaneamente.  
Pulse a la vez los dos botones.  
Pressione ambas as teclas ao mesmo  
tempo.

3



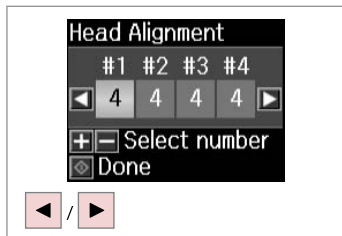
Selezionare **Allineamento**.  
Seleccione **Alineac cabezal**.  
Seleccione **Alinh. cabeça**.

4



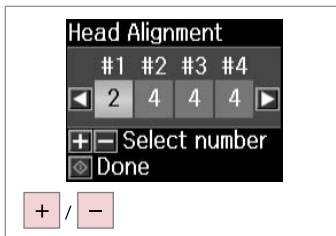
Selezionare il motivo più pieno.  
Seleccione el patrón más uniforme.  
Seleccione o modelo mais sólido.

5



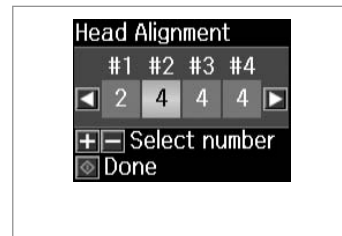
Selezionare il numero di motivo.  
Seleccione el número del patrón.  
Seleccione o número do modelo.

6



Immettere il numero.  
Escriba el número.  
Introduza o número.

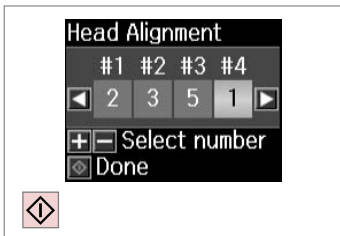
7



Ripetere 5 e 6 per tutti i motivi.  
Repita 5 y 6 con todos los  
patrones.  
Repita 5 e 6 para todos os  
modelos.



8



Terminare l'allineamento della testina.

Termine la alineación del cabezal.

Termine de alinhar a cabeça de impressão.



Modifica della lingua  
e reset

Cambio de idioma y  
reinicio

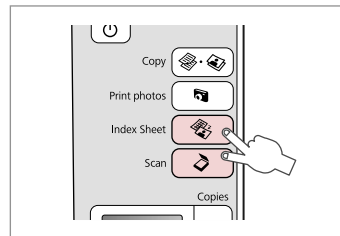
Alterar a língua e  
reiniciar

Reimpostazione

Recuperación  
de los ajustes  
predeterminados

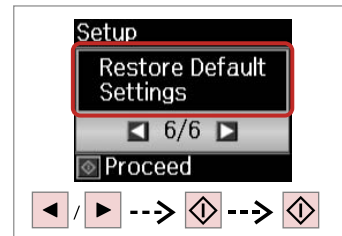
Repór predefinições

1



Premere entrambi i tasti  
contemporaneamente.  
Pulse a la vez los dos botones.  
Pressione ambas as teclas ao mesmo  
tempo.

2



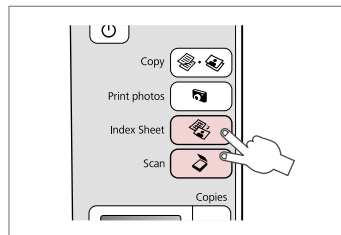
Selezionare **Ripristina default**.  
Seleccione **Recupr ajustes predet**.  
Seleccione **Repór predefinições**.

Modifica della lingua

Cambio de idioma

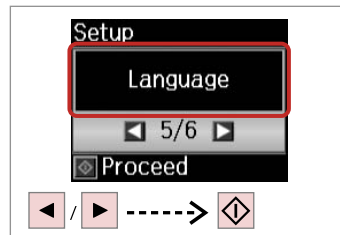
Alterar a língua

1



Premere entrambi i tasti  
contemporaneamente.  
Pulse a la vez los dos botones.  
Pressione ambas as teclas ao mesmo  
tempo.

2



Selezionare **Lingua**.  
Seleccione **Idioma**.  
Seleccione **Língua**.

3



Selezionare una lingua.  
Seleccione un idioma.  
Seleccione uma língua.

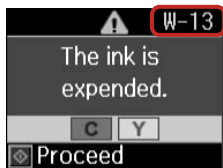
**Risoluzione dei problemi**  
**Solución de problemas**  
**Resolver problemas**



Messaggi di avvertenza/errore
















Mensajes de error/advertencia











Mensagens de erro/aviso



IT

Codice	Soluzione
E-01	Spegnere la stampante e riaccenderla. Accertarsi che nella stampante non sia caricata della carta. Se il messaggio di errore non si risolve, contattare l'assistenza Epson.
E-02	Spegnere la stampante e riaccenderla. Se il messaggio di errore non si risolve, contattare l'assistenza Epson.
E-10	Spegnere la stampante. Contattare l'assistenza Epson per la sostituzione dei tamponi.
I-01	Carta esaurita. Caricare carta e premere  ➔ 14
I-10	Nessuna foto nella scheda di memoria. Controllare la scheda e riprovare.
I-11	Scheda di memoria non inserita. Inserire una scheda di memoria.  ➔ 16
W-01	Premere  per tornare alla schermata precedente. Contattare l'assistenza Epson per sostituire i tamponi di inchiostro prima del termine della durata utile. Quando i tamponi di inchiostro sono saturi, la stampante si arresta ed è necessaria l'assistenza Epson per continuare la stampa.
W-02	Carta inceppata. Spegnere la stampante, rimuovere la carta inceppata, quindi riaccenderla.  ➔ 46
W-03	Carta inceppata. Aprire l'unità scanner, rimuovere la carta inceppata, quindi premere  ➔ 45
W-04	Coperchio cartucce aperto. Aprire l'unità scanner e chiudere il coperchio delle cartucce. Premere  per continuare.  ➔ 40
W-05	Rimuovere e ricaricare la carta, quindi premere  ➔ 14
W-10	Le cartucce visualizzate nel display LCD non sono state installate. Installarle.  ➔ 40
W-11	Impossibile riconoscere le cartucce visualizzate nel display LCD. Installarle correttamente.  ➔ 40
W-13	Occorre riposizionare le cartucce visualizzate sul display LCD.  ➔ 40
W-20	Foglio di indice mancante o non posizionato correttamente sul piano di lettura. Verificare e riprovare.
W-21	Foto non selezionate o ovali non segnati correttamente sul foglio di indice. Correggere il foglio e riprovare.
W-22	Tipo di carta non selezionato o ovali non segnati correttamente sul foglio di indice. Correggere il foglio e riprovare.
W-23	Contenuto della scheda di memoria modificato. Stampare un nuovo foglio di indice e riprovare.
W-30	Assicurarsi che la scheda sia inserita correttamente. Se corretta, verificare eventuali problemi della scheda e riprovare.
W-40	Le impostazioni effettuate verranno annullate. Selezionare <b>Sì o No</b> .
W-41	Sostituire le cartucce visualizzate nel display LCD prima di pulire la testina di stampa.  ➔ 40

Código	Solución
E-01	Apague la impresora y vuelva a encenderla. Compruebe que no quede papel dentro. Si el mensaje de error sigue apareciendo, consulte a su distribuidor.
E-02	Apague la impresora y vuelva a encenderla. Si el mensaje de error sigue apareciendo, consulte a su distribuidor.
E-10	Apague la impresora. Diríjase al soporte Epson para cambiar las almohadillas.
I-01	Falta papel. Cargue papel y pulse  .  ➔ 14
I-10	No hay fotos en la tarjeta de memoria. Revise la tarjeta y vuelva a intentarlo.
I-11	La tarjeta de memoria no está insertada. Inserte una tarjeta de memoria.  ➔ 16
W-01	Pulse  para volver a la pantalla anterior. Consulte al soporte técnico de Epson para cambiar las almohadillas antes del final de su vida útil. Cuando están saturadas, la impresora se detiene y es necesaria la asistencia de Epson para seguir imprimiendo.
W-02	Atasco de papel. Apague la impresora, saque el papel atascado y vuelva a encenderla.  ➔ 46
W-03	Atasco de papel. Abra el escáner, saque el papel atascado y pulse  .  ➔ 45
W-04	La cubierta de los cartuchos de tinta está abierta. Abra el escáner y cierre la cubierta de los cartuchos. Pulse  para continuar.  ➔ 40
W-05	Saque el papel y vuelva a cargarlo. Después, pulse  .  ➔ 14
W-10	El cartucho o cartuchos de tinta que aparecen en la pantalla LCD no están instalados. Instálelos.  ➔ 40
W-11	No se detectan los cartuchos de tinta mostrados en la pantalla LCD. Instálelos correctamente.  ➔ 40
W-13	Tiene que cambiar los cartuchos de tinta mostrados en la pantalla LCD.  ➔ 40
W-20	No hay ninguna hoja de índice o está mal colocada en la superficie para documentos. Compruébelo y vuelva a intentarlo.
W-21	No hay fotos seleccionadas o los óvalos están mal marcados en la hoja de índice. Corrija la hoja y vuelva a intentarlo.
W-22	No está seleccionado el tipo de papel o los óvalos están mal marcados en la hoja de índice. Corrija la hoja y vuelva a intentarlo.
W-23	Ha cambiado el contenido de la tarjeta de memoria. Imprima una hoja de índice nueva y vuelva a intentarlo.
W-30	Compruebe que la tarjeta de memoria esté bien insertada. Si lo está, confirme que no haya problemas con la tarjeta y vuelva a intentarlo.
W-40	Se van a borrar los ajustes que ha configurado. Seleccione <b>Sí</b> o <b>No</b> .
W-41	Cambie los cartuchos mostrados en la pantalla LCD antes de limpiar el cabezal de impresión.  ➔ 40

Código	Solução
E-01	Desligue a impressora e volte a ligá-la. Certifique-se de que a impressora não tem papel. Se o erro persistir, contacte a assistência Epson.
E-02	Desligue a impressora e volte a ligá-la. Se a mensagem de erro persistir, contacte a assistência Epson.
E-10	Desligue a impressora. Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas.
I-01	Sem papel. Coloque papel e pressione  ➔ 14
I-10	Cartão de memória sem fotografias. Verifique o cartão e tente novamente.
I-11	O cartão de memória não está inserido. Insira um cartão de memória.  ➔ 16
W-01	Pressione  para voltar ao ecrã anterior. Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta antes de terminarem. Quando as almofadas de tinta estão saturadas, a impressora pára de imprimir e a assistência Epson é necessária para continuar a imprimir.
W-02	Encravamento. Desligue a impressora, retire o papel encravado e volte a ligá-la.  ➔ 46
W-03	Encravamento. Abra a unidade de digitalização, retire o papel encravado e pressione  ➔ 45
W-04	A tampa do tinteiro está aberta. Abra a unidade de digitalização e feche a tampa do tinteiro. Pressione  para continuar.  ➔ 40
W-05	Retire e coloque o papel e pressione  ➔ 14
W-10	Os tinteiros indicados no LCD não foram instalados. Instale-os.  ➔ 40
W-11	Impossível reconhecer os tinteiros indicados no LCD. Instale-os correctamente.  ➔ 40
W-13	Tem de substituir os tinteiros indicados no LCD.  ➔ 40
W-20	Não existe folha de índice ou não está bem colocada no vidro de digitalização. Verifique e tente novamente.
W-21	As fotografias não estão seleccionadas ou os círculos não estão bem assinalados na folha de índice. Corrija a folha e tente novamente.
W-22	O tipo de papel não está seleccionado ou os círculos não estão bem assinalados na folha de índice. Corrija a folha e tente novamente.
W-23	O conteúdo do cartão de memória foi alterado. Imprima uma nova folha de índice e tente novamente.
W-30	Certifique-se de que o cartão de memória está inserido correctamente. Se estiver, verifique se o cartão não tem algum problema e tente novamente.
W-40	As definições que efectuou serão eliminadas. Selecione <b>Sim</b> ou <b>Não</b> .
W-41	Substitua os tinteiros indicados no LCD antes de limpar a cabeça de impressão.  ➔ 40



## Sostituzione delle cartucce d'inchiostro

### Cambio de los cartuchos de tinta

### Substituir tinteiros



Precauzioni per l'uso della cartuccia di inchiostro


- Non spostare mai la testina di stampa manualmente.
- Durante le seguenti operazioni viene consumato inchiostro da tutte le cartucce: pulizia della testina e caricamento inchiostro all'installazione di una cartuccia.
- Per ottenere la massima efficienza dall'inchiostro, rimuovere una cartuccia solo quando si è pronti per la sua sostituzione. Le cartucce d'inchiostro con stato di inchiostro scarso non possono essere utilizzate se reinserite.
- Epson raccomanda l'uso di cartucce di inchiostro originali Epson. Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. L'uso di inchiostro non originale potrebbe provocare danni non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbe causare un funzionamento non corretto della stampante. Le informazioni relative ai livelli dell'inchiostro non originale potrebbero non venire visualizzate e l'uso di inchiostro non originale viene registrato per un eventuale uso in sede di assistenza.
- Prima di iniziare la sostituzione, assicurarsi di disporre di una cartuccia d'inchiostro nuova. Una volta che si inizia la procedura di sostituzione di una cartuccia, è necessario completare tutti i passaggi in un'unica sessione.
- Lasciare la cartuccia esaurita installata fino a quando non è disponibile una cartuccia di ricambio. In caso contrario, l'inchiostro rimanente negli ugelli della testina di stampa potrebbe essiccarsi.
- Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.
- Prodotti di altre marche potrebbero provocare danni alla stampante non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbero causare un funzionamento non corretto della stampante.
- Non spegnere la stampante durante il caricamento dell'inchiostro, al fine di evitare di sprecare inchiostro.
- Quando una cartuccia d'inchiostro è esaurita, non è possibile continuare a stampare anche se le altre cartucce contengono ancora dell'inchiostro.



Precauciones al manipular los cartuchos de tinta

- No mueva nunca el cabezal de impresión con la mano.
- Se consume algo de tinta de todos los cartuchos cuando se limpia el cabezal de impresión y cuando se instala un cartucho de tinta.
- Para aprovechar al máximo la tinta, saque un cartucho únicamente cuando esté preparado para sustituirlo. Los cartuchos con poca tinta quizá no se puedan usar si se sacan y vuelven a insertar.
- Epson recomienda el uso de cartuchos de tinta Epson originales. Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. La tinta no genuina puede provocar daños no cubiertos por las garantías de Epson, y, en determinadas condiciones, un funcionamiento anormal de la impresora. No se mostrarán datos sobre los niveles de tinta de los cartuchos no genuinos, y se registrará el uso de tinta no genuina para su posible uso por parte del Servicio Técnico.
- Antes de empezar la sustitución, compruebe que tiene un cartucho de tinta nuevo. Una vez comenzada la sustitución de un cartucho, tiene que realizar todos los pasos en una sesión.
- Deje el cartucho vacío instalado en el producto hasta que consiga otro para sustituirlo. En caso contrario, podría secarse la tinta de los inyectores del cabezal de impresión.
- No abra el paquete del cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. El cartucho está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
- Otros productos no fabricados por Epson pueden averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá y, bajo determinadas circunstancias, pueden provocar un funcionamiento imprevisible de la impresora.
- No apague la impresora durante la carga de la tinta porque desperdiciaría tinta.
- No puede seguir imprimiendo con un cartucho de tinta agotado, aunque los demás todavía tengan tinta.



 Precauções de manuseamento de tinteiros

- Nunca desloque a cabeça de impressão com as mãos.
- Gasta-se alguma tinta de todos os tinteiros durante as seguintes operações: limpeza da cabeça de impressão e carregamento da tinta quando um tinteiro é instalado.
- Para uma eficiência máxima da tinta, retire só um tinteiro quando estiver pronto para o substituir. É possível que não consiga utilizar tinteiros com pouca tinta depois de os reinserir.
- A Epson aconselha a utilização de tinteiros Epson originais. A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. A utilização de tinta não original pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora. As informações sobre níveis de tinta não original podem não aparecer e a utilização de tinta não original fica registada para possível uso dos serviços técnicos.
- Certifique-se de que tem um novo tinteiro antes de iniciar a substituição. Depois de iniciar a substituição de um tinteiro, tem de executar todas as operações numa sessão.
- Deixe o tinteiro vazio instalado até adquirir um para substituição. Caso contrário, a tinta que fica nos jactos da cabeça pode secar.
- Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro foi embalado em vácuo para garantir a fiabilidade.
- Outros produtos não fabricados pela Epson podem causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora.
- Não desligue a impressora durante o carregamento da tinta, pois isso gasta tinta.
- Quando um tinteiro está vazio, não pode continuar a imprimir, mesmo que os outros tinteiros ainda tenham tinta.





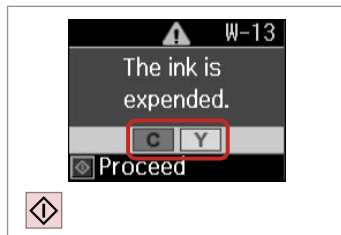
Per sostituire una cartuccia prima dell'esaurimento, premere i tasti **Index Sheet** e **Scan** contemporaneamente per accedere al modo Setup. Quindi, usare i tasti **◀** o **▶** per selezionare **Cambio cartuccia** e premere il tasto **Start**. Quindi, andare al passaggio 2 delle istruzioni che seguono.

Si desea cambiar un cartucho de tinta antes de que se agote, pulse los botones **Index Sheet** y **Scan** a la vez para entrar en el modo Conf. Después, use el botón **◀** o **▶** para seleccionar **Cartcho tinta Cambio**, y luego pulse el botón **Start**. A continuación, vaya al paso 2 de las siguientes instrucciones.

Para substituir um tinteiro antes de ficar vazio, pressione as teclas **Index Sheet** e **Scan** ao mesmo tempo para entrar no modo Conf. Em seguida, utilize as teclas **◀** ou **▶** para seleccionar **Substituição de tinteiros** e pressione a tecla **Start**. Avance para o ponto 2 nas instruções seguintes.



1



Controllare il colore da sostituire.  
Fijese en el color que hay que cambiar.  
Confirme a cor a substituir.

2



Aprire.  
Abra.  
Abra.

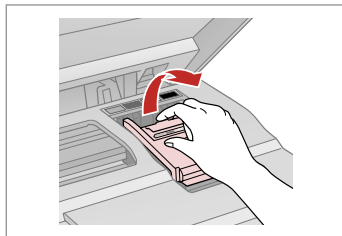


Non aprire mai il coperchio cartucce durante lo spostamento della testina.

No abra nunca la cubierta de los cartuchos cuando el cabezal de impresión esté en movimiento.

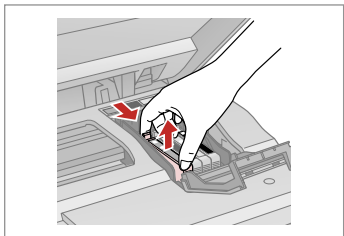
Nunca abra a tampa dos tinteiros quando a cabeça se estiver a deslocar.

3



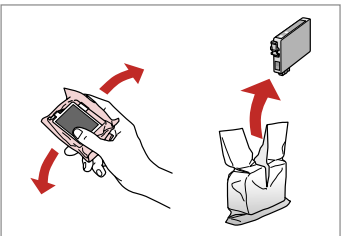
Aprire.  
Abra.  
Abra.

4



Rimuovere.  
Sáquela.  
Retire.

5

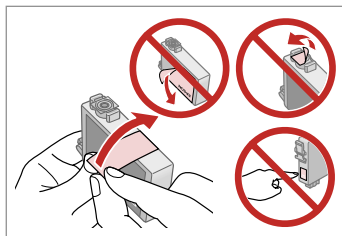


Agitare la nuova cartuccia.  
Agite el cartucho nuevo.  
Agite o novo tinteiro.



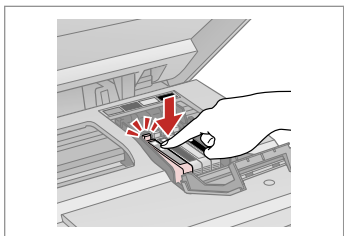
Fare attenzione a non rompere i ganci sul lato della cartuccia.  
Tenga cuidado para no romper los ganchos del lateral del cartucho de tinta.  
Tenha o cuidado de não partir os ganchos no lado do tinteiro.

6



Rimuovere il nastro giallo.  
Quite el precinto amarillo.  
Retire a fita amarela.

7



Inserire e premere.  
Insértelo y empuje.  
Insira e pressione.

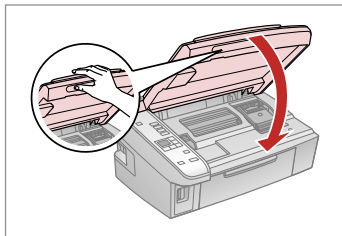
8



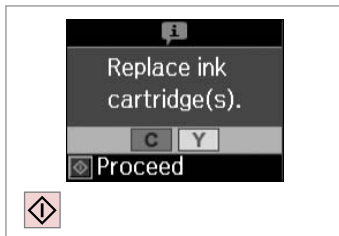
Chiudere.  
Cierre.  
Feche.



Se risulta difficile chiudere il coperchio, premere su ciascuna cartuccia fino allo scatto in posizione.  
Si le cuesta cerrar la cubierta, pulse los cartuchos hasta oír un clic que indica que están encajados en su sitio.  
Se tiver dificuldades em fechar a tampa, pressione cada um dos tinteiros até os encaixar.

**9**

Chiudere.  
Cierre.  
Feche.

**10**

Avviare il caricamento inchiostro.  
Empiece a cargar tinta.  
Comece a carregar a tinta.



Se è stato necessario sostituire una cartuccia di inchiostro durante la copia, al fine di assicurare la qualità della copia dopo il caricamento dell'inchiostro, annullare il lavoro in fase di copia e riavviare la copia dal posizionamento degli originali.

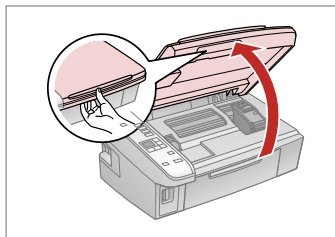
Si ha sustituido un cartucho mientras copiaba, para garantizar la calidad de la copia, cuando termine la carga de la tinta, cancele el trabajo de copia en vigor y empícelo de nuevo colocando los originales.

Se teve de substituir um tinteiro durante uma cópia, para garantir a qualidade da cópia depois do carregamento da tinta terminar, cancele a cópia em curso e recomece colocando os originais.

Carta inceppata  
Atasco de papel  
Encravamento de papel

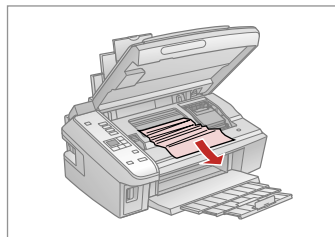
Carta inceppata -  
inceppamento interno  
1  
Atasco de papel  
dentro de 1  
Encravamento de  
papel - interior 1

1



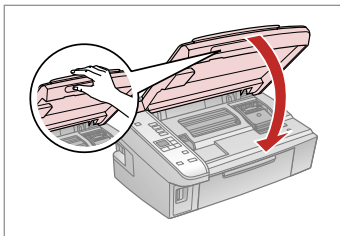
Aprire.  
Abra.  
Abra.

2



Rimuovere.  
Sáquelo.  
Retire.

3



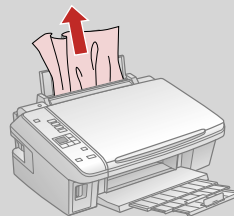
Chiudere.  
Cierre.  
Feche.



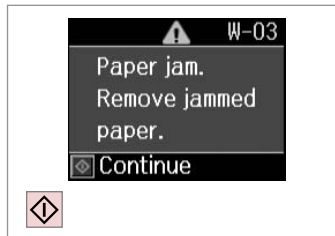
Se rimane della carta vicino  
all'alimentatore posteriore, estrarla  
delicatamente.

Si queda papel cerca del  
alimentador posterior, sáquelo con  
cuidado.

Se ainda houver papel perto do  
alimentador posterior, retire-o  
com cuidado.



4



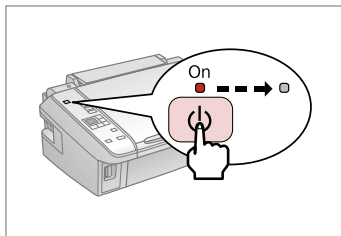
Premere per riprendere la stampa.  
Púlselo para reanudar la impresión.  
Pressione para retomar a impressão.

Carta inceppata -  
inceppamento interno  
2

Atasco de papel  
dentro de 2

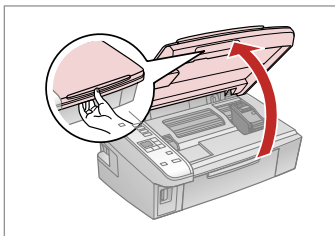
Encravamento de  
papel - interior 2

1



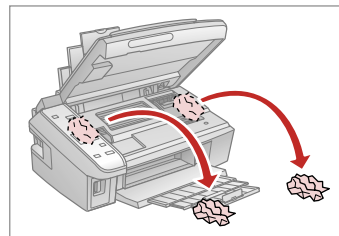
Spegner.  
Apague.  
Desligue.

2



Aprire.  
Abra.  
Abra.

3



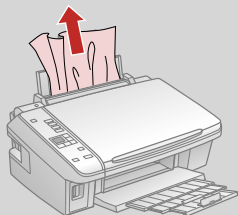
Rimuovere.  
Sáquelo.  
Retire.



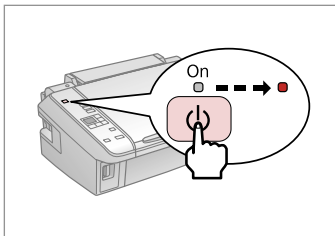
Se rimane della carta vicino  
all'alimentatore posteriore, estrarla  
delicatamente.

Si queda papel cerca del  
alimentador posterior, sáquelo con  
cuidado.

Se ainda houver papel perto do  
alimentador posterior, retire-o  
com cuidado.



4

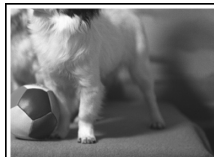


Accendere.  
Encienda.  
Ligue.

Problemi di qualità  
di stampa/layout

Problemas con la  
calidad/composición  
de la impresión









Problemas de  
qualidade de  
impressão/esquema











**IT**

Provare le seguenti soluzioni a partire dall'alto. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida utente in linea.

Problemi	Nr. soluzione
Presenza di strisce (linee chiare) nelle stampe o copie.	<b>1 2 3 4 6 8</b>
Stampe sfocate o macchiate.	<b>1 2 3 4 5 7</b>
Stampe sbiadite o con parti vuote.	<b>1 2 3 6</b>
Stampe granulose.	<b>4</b>
Presenza di colori errati o assenza di colore.	<b>3 6</b>
Dimensioni o posizione immagine errate.	<b>1 9 10 11</b>
Soluzioni	
<b>1</b> Assicurarsi di selezionare l'impostazione di carta corretta per la carta caricata. ☞ ➔ 12	
<b>2</b> Assicurarsi che il lato stampabile (lato più bianco o più lucido) della carta sia rivolto nella direzione corretta. ☞ ➔ 14	
<b>3</b> Pulire la testina di stampa. ☞ ➔ 30	
<b>4</b> Allineare la testina di stampa. ☞ ➔ 32 Se la qualità non migliora, provare ad eseguire l'allineamento tramite l'utility del driver della stampante. Per allineare la testina di stampa, vedere la Guida utente in linea.	
<b>5</b> Per pulire l'interno della stampante, effettuare una copia senza posizionare un documento sul piano di lettura. Per ulteriori informazioni, vedere la <b>Guida utente</b> in linea.	
<b>6</b> Utilizzare le cartucce d'inchiostro entro sei mesi dall'apertura delle rispettive confezioni sotto vuoto. ☞ ➔ 40	
<b>7</b> Provare ad utilizzare cartucce di inchiostro originali Epson e carta consigliata da Epson.	
<b>8</b> Se appare un motivo moiré (tratteggio incrociato) nella copia, cambiare l'impostazione di zoom o muovere la posizione dell'originale. ☞ ➔ 18, 21	
<b>9</b> Assicurarsi che sia caricata carta e che l'originale sia posizionato correttamente. ☞ ➔ 14, 18	
<b>10</b> Se le estremità della copia o della foto risultano tagliate, spostare leggermente l'originale dall'angolo. ☞ ➔ 18	
<b>11</b> Pulire il piano di lettura. Vedere la <b>Guida utente</b> in linea.	

Problemas		Nº de solución
Veo bandas (líneas claras) en las impresiones o copias.		1 2 3 4 6 8
La impresión está borrosa o manchada.		1 2 3 4 5 7
La impresión es muy tenue o tiene zonas en blanco.		1 2 3 6
La impresión está desplazada.		4
Salen los colores incorrectos o faltan colores.		3 6
El tamaño o la posición de la imagen es incorrecto.		1 9 10 11
Soluciones		
1	Confirme que ha seleccionado el ajuste de papel correcto para el papel cargado.  ➔ 12	
2	Compruebe que la cara imprimible (la cara más blanca o más satinada) del papel esté en la dirección correcta.  ➔ 14	
3	Limpie el cabezal de impresión.  ➔ 30	
4	Alinee el cabezal de impresión.  ➔ 32 Si la calidad no mejora, alinéelo con la utilidad del controlador de impresora. Encontrará las instrucciones en el Manual de usuario on-line.	
5	Para limpiar el interior de la impresora, haga una copia sin colocar ningún documento en la superficie para documentos. Si desea más información, consulte el <b>Manual de usuario</b> on-line.	
6	Use los cartuchos de tinta en los 6 meses posteriores a su desembalaje.  ➔ 40	
7	Intente usar cartuchos de tinta genuinos de Epson y el papel recomendado por Epson.	
8	Si aparecen patrones de "moiré" (sombreados) en la copia, cambie el ajuste de zoom o la posición del original.  ➔ 18, 21	
9	Confirme que ha colocado el papel y el original correctamente.  ➔ 14, 18	
10	Si los bordes de la copia o foto salen recortados, aleje un poco el original de la esquina.  ➔ 18	
11	Limpie la superficie para documentos. Consulte el <b>Manual de usuario</b> on-line.	



Problemas	Solução n.º
Vê faixas (linhas brancas) nas impressões ou cópias.	<b>1 2 3 4 6 8</b>
A impressão está esborratada ou manchada.	<b>1 2 3 4 5 7</b>
A impressão está ténue ou tem falhas.	<b>1 2 3 6</b>
A impressão tem grão.	<b>4</b>
Vê cores incorrectas ou em falta.	<b>3 6</b>
O tamanho ou a posição da imagem estão incorrectos.	<b>1 9 10 11</b>
Soluções	
<b>1</b>	Certifique-se de que seleccionou a definição correcta para o papel colocado.  ➔ 13
<b>2</b>	Certifique-se de que o lado imprimível (mais branco ou brilhante) do papel está na direcção correcta.  ➔ 14
<b>3</b>	Limpe a cabeça de impressão.  ➔ 30
<b>4</b>	Alinhe a cabeça de impressão.  ➔ 32 Se a qualidade não melhorar, tente alinhar com o utilitário do controlador. Consulte o Guia do Utilizador interactivo para alinhar a cabeça de impressão.
<b>5</b>	Para limpar o interior da impressora, tire uma cópia sem colocar nenhum documento no vidro de digitalização. Para mais informações, consulte o <b>Guia do Utilizador</b> interactivo.
<b>6</b>	Gaste o tinteiro seis meses após a abertura da embalagem de vácuo.  ➔ 40
<b>7</b>	Tente utilizar tinteiros Epson originais e o papel recomendado pela Epson.
<b>8</b>	Se aparecer um padrão moiré (cruzado) na cópia, altere a definição de zoom ou a posição do original.  ➔ 18, 21
<b>9</b>	Certifique-se de que colocou o papel e o original correctamente.  ➔ 14, 18
<b>10</b>	Se as extremidades da cópia ou fotografia estiverem cortadas, afaste ligeiramente o original do canto.  ➔ 18
<b>11</b>	Limpe o vidro de digitalização. Consulte o <b>Guia do Utilizador</b> interactivo.



Per contattare  
l'Assistenza clienti

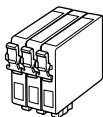
Centro de Atención  
al cliente

Contactar a  
assistência a clientes




Se non si è in grado di risolvere il problema tramite le informazioni della risoluzione dei problemi, contattare i servizi di assistenza clienti per informazioni di supporto. Le informazioni di contatto sull'assistenza clienti per la propria area sono reperibili nella Guida utente in linea o nella scheda di garanzia. Se tali informazioni non sono presenti, contattare il rivenditore del prodotto.

Si no resuelve el problema con las sugerencias de Solución de problemas, dirijase al servicio técnico de Atención al cliente. Encontrará los datos de contacto de la Atención al cliente de su zona en el Manual de usuario o la tarjeta de la garantía. Si no figura ninguno en la siguiente lista, dirijase al sitio donde compró su producto.

Se não conseguir resolver o problema com as informações de resolução de problemas, contacte o serviço de assistência a clientes. Pode obter o contacto da assistência a clientes da sua área no Guia do Utilizador interactivo ou no certificado de garantia. Se as informações não estiverem nesses documentos, contacte o fornecedor onde comprou o produto.

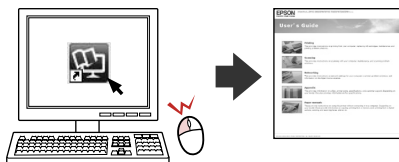


I formati delle cartucce disponibili variano a seconda dell'area di residenza.  
 Los tamaños de cartucho de tinta disponibles dependen de la región.  
 O tamanho dos tinteiros disponíveis varia consoante as regiões.

	BK	C	M	Y
Epson Stylus SX210 Series *1	 T0891	T0892	T0893	T0894
	 T0711	T0712	T0713	T0714
	 T0711H	-	-	-
Epson Stylus TX210 Series *2	73N (T0731N)/ 73HN (T0731HN)	73N (T0732N)	73N (T0733N)	73N (T0734N)
<b>IT</b>	Nero	Ciano	Magenta	Giallo
<b>ES</b>	Negro	Cian	Magenta	Amarillo
<b>PT</b>	Preto	Ciano	Magenta	Amarelo

- \*1 Per la serie SX210, Epson consiglia le cartucce di inchiostro T071 per un uso di stampa normale.
- \*2 Per la serie TX210, i numeri di cartuccia di inchiostro tra parentesi potrebbero venire visualizzati a seconda dell'area di residenza.
- \*1 Para la serie SX210, Epson recomienda los cartuchos de tinta T071 para una frecuencia de impresión normal.
- \*2 Para la serie TX210, en algunos sitios no se muestra el número de cartucho de tinta entre paréntesis.
- \*1 Quanto à Série SX210, a Epson recomenda os tinteiros T071 para uma impressão normal.
- \*2 Quanto à Série TX210, os números dos tinteiros dentro de parêntesis podem aparecer consoante o país.

Come ottenere ulteriori informazioni.  
 Para más información.  
 Obter mais informações.



Copyright © 2009 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
 Printed in XXXXXX



\*41159390\*